

KIPOR

MANUEL D'UTILISATION GROUPES ELECTROGENES DIESEL

Lisez très attentivement ce manuel. Il contient des informations importante pour votre sécurité.



SERIES KDE12 , KDE14 , KDE16 , KDE19

Votre Distributeur KIPOR

Manuel d'Utilisation

Table des Matières :

1. Informations en matière de Sécurité (p3)
2. Noms des Composants et Unité de Contrôle (p4)
 - 2.1 Panneau de Contrôle et Contacteur à clé (p4)
 - 2.2 Coupe-circuit (p4)
 - 2.3 Voltmètre (p4)
 - 2.4 Témoin de carburant (p4)
 - 2.5 Témoins d'alerte (p4)
3. Contrôle avant mise en marche (p6)
 - 3.1 Ouverture et fermeture du couvercle d'entretien (p6)
 - 3.2 Huile Moteur (p6)
 - 3.3 Gasoil (p6)
 - 3.4 Liquide de refroidissement (p8)
 - 3.5 Filtre à gasoil avec décanteur d'eau (p8)
 - 3.6 Batterie (p8)
 - 3.7 Témoin d'alerte (p9)
4. Démarrage et arrêt du moteur (p9)
 - 4.1 Rodage (p9)
 - 4.2 Démarrage du moteur (p9)
 - 4.3 Arrêt du moteur (p10)
5. Utilisation du Générateur (p10)
 - 5.1 Connexion au système électrique d'un bâtiment (p10)
 - 5.2 Application AC (p10)
 - 5.3 Utilisation des Réceptacles et des Terminaux (p13)
6. Entretien (p14)
 - 6.1 Planning de révisions (p14)
 - 6.2 Remplacement de l'huile moteur (p16)
 - 6.3 Entretien du filtre à air (p17)
 - 6.4 Entretien du filtre à gasoil (p17)
 - 6.5 Entretien de la batterie (p17)
 - 6.6 Remplacement des fusibles (p19)
7. Transport et entreposage (p20)
 - 7.1 Transport (p20)
 - 7.2 Entreposage (p21)
8. Pannes (p21)
9. Caractéristiques techniques (p22)

Préface

Merci d'avoir acheté ce groupe électrogène KIPOR KAMA.

Ce manuel vous indiquera comment utiliser et entretenir correctement les groupes électrogènes KIPOR KAMA série KDE12, KDE14, KDE16, KDE19. Toutes les données présentées ci-après sont basées sur les études les plus récentes concernant ces produits à l'heure de l'impression de ce manuel.

KIPOR KAMA se réserve le droit de procéder à tous changements à quelque moment que ce soit sans devoir d'instruction ni même sans être redevable de quelconques obligations.

Toute reproduction, même partielle, de ce manuel d'entretien est formellement interdite sans autorisation écrite préalable.

Ce manuel d'utilisation doit être considéré comme un composant essentiel du groupe électrogène que vous venez d'acquérir et devra être transmis avec en cas de revente future.

Merci de lire précautionneusement ce manuel. Veuillez accorder par ailleurs une attention toute particulière aux symboles suivants :

- Warning :** Indique qu'il existe des risques sérieux et réels de blessures corporelles voire même de mort dans la mesure où les instruction ne seraient pas respectées.
- Important Information :** Indique qu'il existe de sérieux risques de dommages pour le matériel dans la mesure où les instructions ne seraient pas respectées.
- Notice d'Utilisation :** Précise que des informations utiles sont fournies. Afin d'être certain d'opérer en toute sécurité et d'assurer une longévité maximale au générateur, veuillez suivre ce manuel à la lettre. Afin d'assurer une sécurité optimale à l'utilisateur et aux personnes de l'entourage, veuillez respecter les consigne décrites dans ce manuel .
- Warning :** Indique qu'il existe un réel danger de graves séquelles corporelles voire de mort en cas de mauvaise utilisation du générateur. Veuillez lire en entier ce manuel avant utilisation de votre générateur.

En cas de problème, ou si vous avez des questions concernant le générateur, veuillez prendre contact avec votre revendeur agréé KIPOR KAMA.

1. Consignes de Sécurité

Warning : Afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur et des personnes l'accompagnant, veuillez utiliser le générateur avec un maximum de précautions.

Responsabilité de l'utilisateur : Apprenez à arrêter rapidement le générateur en cas d'urgence .

Maîtriser l'utilisation du générateur ainsi que les procédures de branchement de l'appareil ainsi que des réceptacles extérieurs. Soyez certain de la bonne maîtrise de l'appareil par son utilisateur. Ne laissez pas les enfants manipuler le générateur sans la supervision des parents.

Warning : **Risque de Monoxyde de Carbone :**

Les gaz d'échappement contiennent du Monoxyde de Carbone, un gaz non coloré et inodore et très dangereux. Les inhaler peut conduire à une perte de conscience voire à la mort.

En cas d'utilisation du générateur dans un endroit fermé ou confiné, l'air respiré peut contenir une quantité élevée de gaz d'échappement et donc de monoxyde de carbone. Assurez-vous en conséquence de garder une bonne ventilation afin de prévenir une quantité élevée de gaz d'échappement.

Warning : **Risque de chocs électriques :**

L'appareil génère suffisamment de courant électrique pour causer d'importantes décharges électriques voire l'électrocution en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisation du générateur dans des endroits humides tels que sous la pluie, la neige, une piscine ou encore à proximité d'un appareil d'arrosage ou même avec des mains humides, peut conduire à l'électrocution.

Ne pas brancher au courant électrique d'un bâtiment sans s'être assuré de la bonne isolation de la prise.

Warning : **Risque de brûlures :**

Le pot d'échappement est suffisamment chaud pour permettre l'inflammation de certains matériaux à son contact prolongé. En conséquence, ne placez pas le générateur à moins d'1 mètre des bâtiments ou de tout autre appareil durant son fonctionnement.

Gardez à distance du générateur tous matériaux inflammables.

Ne placez le générateur dans un endroit fermé qu'après s'être assuré du bon refroidissement de l'appareil.

L'essence est un produit très inflammable et les vapeurs d'essence sont explosives. Veillez à ne remplir le réservoir d'essence uniquement dans un endroit ventilé et le moteur à l'arrêt. Il est interdit de fumer durant cette manipulation de même que sont proscrites toutes flammes et étincelles.

L'essence peut se répandre et s'enflammer si le générateur est penché, basculé ou dans une position instable.

Veillez à toujours placer le générateur sur une surface plane et stable. Ne le placez jamais sur du sable ou sur de la neige.

2. Nom des Composants et Unité de Contrôle :

2.1 : Control Panel : Panneau de Contrôle :
Engine Switch : Contacteur à clef de démarrage du moteur : Permet de démarrer et d'éteindre le moteur.
Key Position : Positions du Contacteur :
OFF : Arrêt : Permet d'arrêter l'appareil.
ON : Marche : Position de marche de l'appareil.
START : Démarrage : Permet de démarrer le moteur. Le moteur se met en route. Retirez votre main du contacteur après la mise en route du moteur. Le contacteur se place alors automatiquement sur la position « ON » (Marche).

Notice d'Utilisation :

Veillez vous assurer que la clef du contacteur est en position « OFF » à l'arrêt du moteur. Dans le cas contraire, le témoin lumineux s'allumera afin de vous avertir que la clef est restée en position « ON ».

2.2 : Coupe-circuit :

Le coupe-circuit se déclenchera et arrêtera le moteur en cas d'anormalité ou de surcharge dans le circuit durant le fonctionnement de l'appareil.

Veillez à rechercher la cause de toute anormalité ou de surcharge du circuit avant de repositionner le coupe-circuit en position de fonctionnement.

2.3 : Voltmètre :

Indique la tension sur les 3 phases du générateur.

2.4 : Jauge de Gasoil :

Indique la quantité de gasoil restant dans le réservoir lorsque l'appareil est en position de fonctionnement (« ON »).

Veillez à remplir le réservoir lorsque l'aiguille est en position « 0 ».

2.5 : Témoins d'alerte :

Témoin d'huile :

Il se déclenche lorsque le niveau d'huile est bas ou lorsque le système de lubrification du moteur est défectueux. Dans ces cas, le moteur s'arrête automatiquement après 7 secondes.

Dans de tels cas, il convient de :

- vérifier le niveau d'huile du moteur et de rajouter de l'huile si nécessaire ;
- contacter le Service Technique de votre agent KIPOR KAMA si le témoin se déclenche quant bien même le niveau d'huile est suffisant.

Afin de redémarrer le moteur, placez le démarreur en position « OFF » puis redémarrez le moteur suivant les procédures normales d'utilisation.

Lorsque le réservoir d'huile est vide, la vitesse du moteur se ralentira sans transmission de charge. De la sorte, le niveau d'huile continuera à décroître et le témoin lumineux du niveau d'huile se déclenchera. Il convient alors d'ajouter de l'huile.

Témoin lumineux de Température de l'Eau :

Il se déclenche dès que la température de l'eau augmente de façon anormale et reste en fonction durant 7 secondes avant que le moteur ne s'arrête.

Dans ce cas, il convient de :

- vérifier le niveau d'eau et en rajouter au besoin si le niveau est trop bas.
- vérifier le circuit de refroidissement de même que le radiateur afin de s'assurer que ce dernier n'est pas bouché ou surchargé lorsque le témoin lumineux se déclenche.

Afin de redémarrer le moteur, placez le démarreur en position « OFF » puis redémarrez le moteur suivant les procédures normales d'utilisation.

Le témoin lumineux de Température de l'eau peut ne pas fonctionner si le niveau d'eau dans le radiateur est insuffisant.

Témoin lumineux d'Alerte Générale :

Le Témoin lumineux d'alerte générale se déclenche et le moteur s'arrête si le générateur rencontre un problème ainsi que dans l'hypothèse d'une surcharge.

Arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez-le de ou des appareils utilisés.

Il convient alors de déterminer si le problème provient directement du générateur ou bien d'une surcharge de celui-ci.

1. Positionnez le Coupe-circuit de courant alternatif sur « OFF ».
2. Redémarrez le générateur.
3. Vérifiez le voltage de l'appareil à l'aide d'un voltmètre.

Si le voltage est normal, vérifiez les appareils utilisés.

Dans l'hypothèse où le voltage du générateur ne soit pas le voltage normal, prenez contact avec les Services Techniques de votre Agent KIPOR KAMA.

Témoin de Charge :

A la mise en marche du générateur (lorsque le contacteur à clé est en position « ON »), le témoin de charge s'allume approximativement 4 à 7 secondes pour indiquer que le groupe est en phase de préchauffage (il fait alors fonction de témoin de préchauffage).

Ce même témoin s'éteint dès que le moteur est mis en marche (même dans le laps de temps des 4 à 7 secondes).

Notice d'Utilisation :

Le témoin lumineux se déclenchera de nouveau environ 15 secondes après que le moteur soit arrêté si le démarreur est resté en position « ON ».

Le témoin lumineux se déclenche et le moteur s'arrête dans les cas suivants :

- défaut de charge de la batterie,
- absence de gasoil,
- défaut moteur.

Veillez contacter le Service Technique de votre Agent KIPOR KAMA si le témoin lumineux s'allume quant bien même le niveau de Gasoil est suffisant.

2.6 : Prises triphasées et monophasée externe :

Les prises externes peuvent être utilisées lorsque que le courant alternatif fonctionne.

Si des prises ont du jeu, elles peuvent être la cause d'un départ de feu lors du fonctionnement de l'appareil. Veuillez vérifier d'avoir correctement enclenché vos prises lors de branchements externes.

Tableau de connexion :

Les prises U, V et W sont des sorties triphasées.

Les trois lignes de sorties monophasées peuvent être obtenues avec les combinaisons U-O, V-O et W-O.

3 : Vérification avant démarrage :

Veillez vérifier les points suivants avant la mise en œuvre du générateur. De même, assurez-vous que le générateur repose sur une surface plane et que ses roues sont bloquées avant sa mise en œuvre.

3.1 : Ouverture et fermeture de la trappe d'entretien :

Afin de l'ouvrir :

1. Actionnez le clip d'ouverture et soulevez la trappe.
2. Sortez la barre de maintien et positionnez-la dans l'encoche prévue à cet effet en bas à droite afin de garder la trappe ouverte en toute sécurité.

Pour la refermer :

1. Sortez la barre de maintien de son encoche.
2. Repositionnez la barre de maintien dans l'encoche de la trappe puis abaissez la trappe sans la laissez retomber.
3. Fermer la trappe et positionnez-la en position de fermeture en actionnant le clip.

Important :

Gardez la trappe en position fermée lors de l'utilisation du générateur sans quoi le processus de refroidissement de ce dernier serait réduit et pourrait engendrer des dommages à l'appareil.

3.2 : Huile moteur :

Important :

L'huile moteur est un facteur déterminant quant aux performances du moteur et à sa durée de vie.

Par ailleurs, veillez à toujours utiliser le générateur sur une surface plane et à ce que ses roues soient bloquées.

Il est recommandé d'utiliser une huile moteur SAE 10W-30 de grade CC ou CD ou toute autre huile de même type et de même qualité.

L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour une utilisation usuelle quelque soit la température extérieure. Cependant, prenez soin de vérifier la viscosité adéquate en fonction des températures de lieu d'utilisation du générateur.

1. Ouvrez la trappe d'entretien.
2. Retirez et nettoyez la jauge de niveau d'huile.
3. Revissez la jauge d'huile.
4. Vérifiez le niveau. Si le niveau est sous la limite inférieure ou s'en approche, ajoutez de l'huile dans le respect de la limite supérieure.

3.3 : Gasoil :

Capacité du réservoir : 38 litres.

Mettez le générateur en marche et vérifiez le niveau de gasoil.

Si nécessaire, remplissez le réservoir. Ne pas essayer de remplir le réservoir au-delà de la limite maximale indiquée.

Notice d'Utilisation :

N'utilisez strictement que du Gasoil.

N'utilisez pas de fuel domestique ou de diesel mélangé à du fuel domestique.
Évitez que de l'eau ou de la poussière ne tombe dans le réservoir.
Assurez-vous d'avoir correctement refermé le capuchon du réservoir après avoir ajouté du gasoil.

Attention :

Dans certaines conditions, le gasoil peut-être inflammable voire explosif. Veillez à opérer dans un endroit aéré et le moteur à l'arrêt lorsque vous remplissez le réservoir en gasoil.

Ne fumez pas lorsque vous remplissez le réservoir et assurez-vous qu'il n'y ait aucune flamme ou étincelles dans la pièce lors de l'opération ni même dans la pièce où est entreposé le combustible.

Veillez à ne pas remplir trop le réservoir et vérifiez à bien refermer le capuchon après remplissage.

Prenez soin à ne pas renverser de gasoil lors du remplissage, il pourrait s'enflammer lors de la mise en marche du moteur. Si du gasoil a été répandu, attendez qu'il se soit totalement évaporé avant de démarrer le moteur.

Dans tous les cas, n'utilisez que du gasoil et surtout pas d'essence ou de kérosène ou tout autre carburant (fuel domestique par exemple).

Notice d'Utilisation :

Le gasoil peut geler et empêcher le démarrage du moteur en hiver. Veillez à utiliser un antigel si besoin.

Veillez à remplir régulièrement le réservoir et ce, notamment en hiver. En effet, de l'eau pourrait se condenser si il y a trop d'air dans le réservoir. En conséquence, il est recommandé de remplir le réservoir après chaque utilisation.

Important :

Veillez à évacuer l'air qui pourrait être contenu dans le réservoir.

Le démarrage du moteur peut s'avérer difficile après remplissage du réservoir puisque de l'air s'est incréé dans les durites.

Veillez alors à évacuer l'air contenu conformément aux instructions données dans le manuel d'entretien du moteur. Veuillez cependant vérifier que le gasoil se soit bien répandu dans le filtre à gasoil. Démarrez alors de nouveau le moteur en prenant soin qu'il soit en position hors charge.

Important :

À sa sortie usine, le générateur est vide de gasoil et de lubrifiant. Veillez à remplir le moteur en gasoil et en lubrifiant avant sa toute première utilisation.

Important :

Veillez à ce que les niveaux de gasoil, de lubrifiant et d'agent de refroidissement soient en permanence à niveau

3.4 : Liquide de refroidissement :

1. Ouvrez la trappe d'entretien.
2. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement lorsque que le moteur est au repos. Si le niveau est proche du minima veuillez le remplir jusqu'au niveau maximal avec du liquide de refroidissement
3. Si il n'y a plus de liquide de refroidissement dans le réservoir, vérifiez si il existe une fuite dans le système de refroidissement. Faites opérez à une réparation si besoin. Assurez-vous régulièrement qu'il y ait du liquide de refroidissement à la fois dans le réservoir et le radiateur

Attention :

Ne jamais ouvrir le capuchon du radiateur alors que le moteur est encore chaud sans quoi le liquide de refroidissement se répandrait à l'extérieur avec possibilité d'entraîner de sérieuses brûlures.

Patiencez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil avant de dévisser le capuchon du radiateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne pas exercer de pression sur le capuchon pendant que vous le dévissez. Quand le restant de pression du radiateur est évacué, tournez de nouveau le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en exerçant dessus une pression vers le bas afin de le retirer totalement.

Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'au niveau supérieur et revissez le capuchon. Veuillez à le revisser correctement.

Important :

L'utilisation d'un antigel inapproprié, d'eau pure ou d'eau salée peut entraîner une grave corrosion du moteur ce qui en réduira d'autant plus sa durée de vie ;

3.5 : Filtre à gasoil avec décanteur d'eau :

Ouvrez la trappe d'entretien.

Vérifiez que le filtre à gasoil ne soit pas sale et qu'il n'y ait pas de dépôt d'eau dans le fonds. Le nettoyer si besoin.

Afin d'évacuer le trop plein d'eau :

Le filtre à gasoil avec décanteur d'eau séparera le trop plein d'eau du gasoil et la déposera au fonds du filtre à gasoil.

Dévissez la visse de vidange jusqu'à ce que l'eau comprise dans le filtre à gasoil soit complètement évacuée. Revissez dès que le gasoil commence à s'évacuer à la place de l'eau.

3.6 : Batterie :

Le niveau d'électrolyte doit être compris entre les marques supérieures et inférieures.

Si le niveau d'électrolyte approche la marque inférieur, ôtez le cache de la batterie et ajoutez de l'eau distillée jusqu'à la marque supérieure.

Cette opération ne doit être réalisée que le générateur à l'arrêt et débranché de toute source de courant électrique.

Attention :

La batterie génère lors de sa charge de l'hydrogène qui est un gaz inflammable voire explosif. Il convient donc de proscrire toutes flammes, cigarettes et étincelles à proximité de la batterie. Veuillez toujours à re-charger la batterie dans un endroit bien ventilé.

Attention :

Risques chimiques :

Les électrodes de la batterie contiennent de l'acide sulfurique. Son contact avec les yeux ou la peau peut occasionner de sérieuses brûlures. Veillez à porter des lunettes et des gants de protection lors de sa manipulation.

En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire pendant 15 minutes environ. Consultez de suite un médecin.

En tout état de cause, veillez à ce que la batterie reste hors de portée des enfants.

3.7 : Témoins d'alerte :

Placez la clef du contacteur sur la position « ON » et vérifiez si les témoins d'alerte s'allument.

Repositionnez la clef sur « OFF » après vérification.

Si les témoins lumineux d'alerte ne s'allument pas lors de cette manipulation, prenez contact auprès de votre Agent KIPOR KAMA.

4. Mise en marche et Arrêt du moteur :

4.1 : Rodage (à l'occasion des 50 premières heures d'utilisation) :

Il est primordial d'effectuer un rodage de l'appareil à l'occasion de ces 50 premières heures d'utilisation afin d'assurer une durée de vie optimale au générateur.

Ne pas faire fonctionner le générateur à sa capacité maximale durant cette période de rodage.

Assurez-vous de ne l'utiliser qu'à 50% - 60% de ses capacités durant cette même période.

4.2 : Démarrage :

Débranchez tout appareil relié au générateur avant son démarrage.

1. Positionnez sur « OFF » (« Arrêt ») le coupe-circuit de courant alternatif.
2. Placez la clef du contacteur dans la position « ON » (« Marche ») et patientez environ 4 à 7 secondes jusqu'à ce le témoin de préchauffage s'éteigne.
3. Positionnez la clef sur « START » (« Démarrage ») et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

Important :

N'utilisez pas le démarreur du moteur plus de 5 secondes.

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez de relâcher la clef et patientez au moins 10 secondes avant d'essayer de le redémarrer.

4. Repositionnez la clef sur « ON » après que le moteur ait démarré.

Notice d'Utilisation :

Préchauffez le moteur permet de stabiliser sa vitesse et d'éviter des variations de voltage ainsi que de réduire son usure. De même, cela permet d'éviter un grippage grâce au préchauffage de l'huile moteur et du lubrifiant.

Il peut être normal qu'une fumée bleue apparaisse lors du préchauffage.

4.3 : Arrêt du moteur :

En Urgence :

Positionnez la clef du contacteur sur « OFF ».

En condition d'utilisation normale :

1. Arrêtez l'alimentation en électricité de l'appareil utilisé avec le générateur.
2. Fermez le coupe-circuit de courant alternatif.
3. Positionnez la clef sur «OFF ».

5. Utilisation du générateur :

5.1 : Relier le générateur au système électrique d'un bâtiment :

Si le générateur est utilisé comme remplacement du courant fourni par la compagnie d'électricité, un commutateur permettant d'isoler le générateur du circuit électrique extérieur doit être installé. *Afin d'éviter que le courant électrique généré remonte dans les câbles d'approvisionnement en courant de la compagnie d'électricité du bâtiment lorsque le générateur est mis en marche.*

Cette installation doit être réalisée par un électricien qualifié et doit respecter les lois et normes en vigueur en matière d'électricité.

Attention :

De mauvaises connections au système électrique d'un bâtiment peut amener à ce que l'électricité remonte jusqu'au générateur ce qui entraînerait de forts dommages à celui-ci, voire à ce qu'il prenne feu.

C'est la raison pour laquelle tant votre système que le commutateur doivent être installés par un électricien agréé.

Attention :

Afin de prévenir tout choc électrique résultant d'un appareil défectueux, le générateur doit être relié à la terre.

Veillez en conséquence le relier directement à la terre.

5.2 : Utilisation du courant alternatif :

Notice d'Utilisation :

Vérifiez que tous les appareils soient en bon état avant de les relier au générateur.

Si un appareil fonctionne anormalement, fonctionne plus lentement ou s'arrête brutalement, arrêtez le moteur immédiatement.

Déconnectez l'appareil relié au générateur si le problème est du à l'appareil utilisé ou si il y a surcharge.

Important :

Le générateur ne doit être utilisé plus de 30 minutes à pleine charge.

Dans tous les cas, il ne doit jamais être utilisé au-delà de sa pleine charge maximale.

Une surcharge conséquente entraînera dans tous les cas un arrêt de l'appareil tandis qu'une surcharge plus marginale n'enclenchera pas forcément le coupe-circuit mais risquera de réduire la durée de vie du générateur.

- Soyez certain d'avoir arrêté le moteur et d'avoir ôté la clef du contacteur avant de brancher les appareils au générateur.
- Utilisez des câbles électriques de dimension et de résistance suffisantes afin de relier les appareils au générateur.

- Lorsque vous branchez les câbles aux prises externes du générateur (que ce soient les sorties monophasées ou triphasées), reliez les câbles électriques aux bornes du générateur et vissés-les au plot du boîtier électrique..

Ne touchez pas aux prises de courant ou les bornes électriques du générateur lorsque celui-ci fonctionne.

- Ne branchez ou ne débranchez pas les appareils du générateur lorsque le coupe-circuit est en position « ON » sans quoi il existe des risques de chocs électriques ou de sérieux dommages pour les appareils utilisés.

- N'utilisez pas d'appareils ayant des voltages ou des fréquences électriques différents autres que ceux spécifiés sans quoi il en résulterait des dommages soit pour le générateur, soit pour l'appareil utilisé.

Notice d'Utilisation :

- Au démarrage, la plupart des appareils équipés d'un moteur électrique nécessitent plus d'électricité que celle indiquée pour leur utilisation quotidienne. Le courant demandé par ces appareils est environ 5 à 7 plus que celui indiqué.

En conséquence, le générateur ne pourra démarrer ces moteurs électriques qu'à 40% à 50% de sa capacité maximale.

- Une surcharge déclenchera le coupe-circuit. Si il se déclenche, réduisez la charge électrique du circuit. Patientez quelques minutes avant de remettre en fonction le coupe-circuit.

- Vérifiez de mettre en marche le moteur électrique avec une charge nulle après avoir branché l'appareil.

Application pour courant alternatif (triphase 400V) :

1. Soulevez le couvercle du boîtier électrique et connectez les fils électriques aux bornes U, V et W.

Important :

Prenez soin de connecter les fils électriques à leurs bornes respectives sans quoi le moteur électrique sera entraîné de façon inverse.

Ne jamais relier un appareil simultanément à deux générateurs.

2. Refermez le couvercle du boîtier après avoir revissé les bornes.

3. Démarrez le moteur.

Prenez soin de vérifier le voltage de l'appareil à l'aide du voltmètre.

N.B. : Le voltmètre n'indique que le voltage triphasé.

4. Branchez l'appareil.

Important :

Appliquez la charge à chaque prise de courant et à chaque borne de façon égale afin d'éviter une surcharge, notamment lorsque le générateur est utilisé à destination d'appareils de communication ou de tout autre appareil sensible aux variations de voltage.

Mettez en marche le coupe circuit de courant alternatif.

Bornes de sortie de courant alternatif :

- Pour utilisation des sorties 400 V triphasées :

Note : Ne pas dépasser la charge maximale indiquée en sortie du générateur, notamment lorsqu'il n'est utilisé qu'un seul circuit.

Connexion : Bornes U, V et W (sorties monophasées).

- Pour utilisation des sorties 400V monophasées :

[1] : Quand il n'y a qu'un circuit d'utilisé :

Connections : bornes U-V, U-W ou V-W.

[2] : Lorsque 2 circuits sont utilisés simultanément, veillez à répartir la charge de façon égale entre chaque couple de bornes afin d'éviter toute surcharge.

Connections : combinaisons de bornes U-V et U-W, ou U-W et V-W ou encore U-V et V-W.

[3] : Lorsque 3 circuits sont utilisés simultanément, veillez à répartir la charge de façon égale entre chaque couple de bornes afin d'éviter toute surcharge.

Connections : bornes U-V, U-W et V-W.

La charge ne doit pas dépasser les données suivantes :

Modèle :	KDE12STA3	KDE16STA3	KDE19STA3
Utilisation d'un seul circuit (KVA) :	7.5	8.7	9.0
Utilisation de 2 circuits (KVA) :	10.8	12.4	13
Utilisation de 3 circuits (KVA) :	10.8	12.4	13

- Pour utilisation de bornes 230V monophasées :

[1] : Lorsqu'un seul circuit est utilisé :

Connections : bornes U-O, V-O ou W-O.

[2] : Lorsque 2 circuits sont utilisés simultanément, veillez à répartir la charge de façon égale entre chaque couple de bornes afin d'éviter toute surcharge.

Connections : combinaisons de bornes U-O et V-O, ou V-O et W-O ou encore U-O et W-O.

[3] : Lorsque 3 circuits sont utilisés simultanément, veillez à répartir la charge de façon égale entre chaque couple de bornes afin d'éviter toute surcharge.

Connections : bornes U-O, V-O et W-O.

La charge ne doit pas dépasser les données suivantes :

Modèle :	KDE12STA3	KDE16STA3	KDE19STA3
Utilisation d'un seul circuit (KVA) :	4.5	5.16	5.4
Utilisation de 2 circuits (KVA) :	9	10.3	10.8
Utilisation de 3 circuits (KVA) :	10.8	12.4	13

5.3 : Utilisation des bornes et prises de courant :

- Veuillez respecter les données suivantes lorsque vous utilisez les bornes et prises de courant.

Veillez à répartir la charge de façon égale entre chaque borne et prise de courant afin d'éviter toute surcharge.

Notice d'Utilisation :

Veillez à répartir la charge de façon équitable entre les bornes monophasées afin d'éviter des variations de courant.

Notice d'Utilisation :

Lorsque vous utilisez du 400V en triphasé et du 230V en monophasé, assurez-vous que le courant destiné à chaque prise et borne soit inférieur en intensité à la charge estimée quand bien même l'ensemble du courant reste inférieure à la valeur estimée.

Modèle :	KDE12STA3		KDE16STA3		KDE19STA3	
Charge maximale pour chaque borne et prise (KVA)	Borne Triphasée :	Prise de courant :	Borne Triphasée :	Prise de courant :	Borne Triphasée :	Prise de courant :
	13.5	0	15.5	0	16.25	0
	10.0	1.1	12.0	1.2	15.0	0.4
	8.0	1.8	10.0	1.8	12.0	1.4
	6.0	2.5	8.0	2.5	10.0	2.0
	4.0	3.1	6.0	3.2	8.0	2.7
			4.0	3.8	6.0	3.4
					4.0	4.0

		230V monophasée.	
		Prise de courant :	Bornes :
Exemple :	Article :	20A x 2	
Courant 230V		Maximum de 4.5 KVA pour chaque.	Maximum de 4.5 KVA pour chaque.
		Total maximal de 9 KVA.	Total maximal de 10.8 KVA.
		Total maximal de 10.8 KVA.	

Notice d'Utilisation :

Lorsque les prises de courants et les bornes sont utilisées, assurez-vous que le courant destiné à chacune d'elles soit inférieur à la valeur estimée dans le respect d'un courant total en sortie de 10.8 KVA.

6. Entretien :

- Un entretien et un réglage réguliers du générateur lui permettront de conserver un fonctionnement efficace. Veillez à suivre les prévisions indiquées ci-après pour l'entretien et la révision du générateur.
- Afin d'éviter toute intoxication par Monoxyde de Carbone, veillez à arrêter le moteur avant tout entretien et toute révision. Dans l'hypothèse où le moteur fonctionnerait dans un endroit peu aéré ou dans local renfermé, la concentration en gaz risquerait d'atteindre un seuil critique. Si le moteur devait être amené à être mis en marche pour quelque raison, assurez-vous que la pièce dans laquelle il est situé soit bien aérée.
- Afin d'éviter toute brûlure, veillez à ce que le moteur refroidisse avant tout entretien ou toute révision.
- Veillez à n'utiliser que des pièces d'origine KIPOR KAMA pour l'entretien et la réparation de votre générateur KIPOR KAMA. Toute autre pièce et notamment de qualité inférieure risquerait de sérieusement endommager votre générateur.

6.1 : Prévisions d'entretien :

Périodicité : Pièce :		A	Lors	Chaque	Chaque	Chaque	Chaque	Chaque
		chaque	des 50	100	200	400	600	1000
		utilisati	premièr	heures	heures	heures	heures	heures
		on :	es	(3) :	(3) :	(3) :	(3) :	(3) :
			heures					
			d'utilis					
			ation :					
Huile Moteur :	Vérifiez :	•						
	Remplacez :		•	•				
Electrolyte :	Vérifiez :	•						
Liquide de refroidissement	Vérifiez :	•						
	Remplacez :	Chaque 2 ans.						
Filtre à gasoil avec décanteur d'eau (4) :	Vérifiez :	•						
Gasoil :	Vérifiez :	•						
Lampes témoins :	Vérifiez :	•						
Ventilateur :	Vérifiez :		• (2)	• (2)				
Filtre à air (1) :	Vérifiez :		•					
	Remplacez :			•				
Filtre à huile moteur :	Remplacez :		• (2)					
					•			
Brosse à carbone :	Vérifiez :						• (2)	
Carburateur :	Vérifiez :						• (2)	
Jeux aux soupapes :	Vérifiez / Ajustez :						• (2)	
Timing gear :	Remplacez :							• (2)
Tuyaux à gasoil :	Vérifiez :	Chaque 2 ans.						
	Remplacez :	Chaque 2 ans.						

Notice d'Utilisation :

- (1) : Réduisez la périodicité de l'entretien lorsque le générateur est utilisé dans un endroit sale.
- (2) : Ces pièces doivent être vérifiées par un Agent KIPOR KAMA à moins que le propriétaire de l'appareil ne dispose tout à la fois des outils et du savoir-faire nécessaire. Veuillez vous reporter au Manuel d'Utilisation.
- (3) : Veuillez à noter les heures passées à utiliser le générateur afin de respecter les recommandations quant au périodicité d'entretien.
- (4) : Faites une vidange d'eau du filtre à gasoil en moyenne toutes les 50 à 100 heures d'utilisation.

6.2 : Pour remplacer l'huile moteur :

Afin de vidanger rapidement et complètement l'huile moteur, il est préférable de faire cette opération avant même que le moteur n'est totalement refroidit.

1. Ouvrez la trappe d'entretien.
2. Ôtez le capuchon d'huile moteur et dévissez la vis de vidange afin de faire s'écouler l'huile moteur.
3. Revissez lorsque la vidange est terminée.
4. Rajouter de l'huile moteur et vérifiez le niveau.
5. Remettez en place le capuchon d'huile moteur.

Capacité en huile moteur : 5,2 litres.

Notice d'Utilisation :

? L'utilisation prolongée d'huile moteur peut être à l'origine du cancer de la peau en cas de contacts répétés et prolongés. Il est par conséquent recommandé de se laver les mains avec du savon dès après manipulation de l'huile moteur.

? Veuillez à ne pas vous débarrasser de votre huile moteur dans un endroit qui puisse nuire à l'environnement. Ne la répandez pas sur le sol et ne la déverser pas non plus dans les caniveaux.

Nous vous recommandons de la placer dans un conteneur fermé et de la déposer auprès de personnes habilitées pour son retraitement.

6.3 : Entretien du filtre à air :

Si vous utilisez le générateur dans des endroits particulièrement sales, veuillez vérifier et remplacer si besoin le filtre à air à des périodicités plus courtes que celle indiquée dans le tableau de prévision d'entretien.

Important :

La mise en marche du moteur sans filtre à air provoquera son usure rapide.

1. Ouvrez la trappe d'entretien.
2. Ôtez les attaches et retirez le couvercle du filtre à air de même que le filtre à air lui-même.
3. Remplacez par le nouveau filtre à air si besoin et replacez le couvercle.
4. Attachez les attaches.

6.4 : Entretien du filtre à gasoil avec décanteur d'eau :

Attention :

Le gasoil peut-être dans certaines conditions très inflammable, voire explosif. En conséquence, veuillez à ne pas fumer et à ce qu'il n'y ait pas de flammes et d'étincelles à proximité du générateur.

1. Ouvrez la trappe d'entretien.
2. Vidangez le gasoil.
3. Dévissez l'écrou et ôtez le filtre, le ressort de même que le l'élément lui-même.
4. Nettoyer précautionneusement le récipient du filtre à gasoil.
5. Placez le nouveau filtre à gasoil. Remplacez le ressort, le récipient et revissez l'écrou.

N.B. : Assurez-vous de l'état du joint du filtre à gasoil avant de le remettre en place. Changez le si nécessaire.

6.5 Entretien de la batterie :

Remplissage de l'électrolyte :

• Dans le cas où le générateur fonctionne alors que le niveau d'électrolyte de la batterie est insuffisant, il existe un risque d'apparition de sulfate ainsi que d'importants dommages pour la batterie.

- Dans le cas où une perte conséquente d'électrolyte est constatée ou même si votre batterie semble faible et entraîne une faible mise en service ou tout autre problème électrique, veuillez prendre contact avec votre Agent KIPOR KAMA.
- Ouvrez la trappe d'entretien et vérifiez le niveau d'électrolyte de la batterie dans chacun de ses compartiments. Remplissez au besoin jusqu'au niveau supérieur les compartiments de la batterie avec de l'eau distillée. En aucun cas ne dépassez le niveau supérieur indiqué.

Attention :

- Les batteries peuvent engendrer des gaz explosifs. En cas de flammes ou d'étincelles à proximité, une explosion peut entraîner de sérieuses lésions corporelles ou une cécité. Assurez-vous qu'aucune flamme ou étincelle ne puisse intervenir lors de la charge de la batterie et opérez dans un endroit aéré.
 - Risques chimiques : Les électrolytes de la batterie contiennent de l'acide sulfurique. Tout contact avec les yeux ou la peau peut engendrer de sérieuses brûlures. Veillez par conséquent à porter des lunettes de protection ainsi que des gants appropriés.
 - Veillez à ne pas fumer lors de la charge de la batterie.
 - Si de l'électrolyte est répandue dans vos yeux, nettoyez abondamment à l'eau claire et prenez immédiatement contact avec un médecin.
 - L'électrolyte est un poison ! Ne pas avaler !
- En cas d'absorption, boire une grande quantité de lait, voire d'eau et contactez de suite un médecin.

Gardez la batterie hors d'atteinte des enfants.

Notice d'Utilisation :

Ne remplissez les compartiments de la batterie qu'avec de l'eau distillée.

De l'eau minérale ou de l'eau du robinet réduirait fortement la durée de vie de la batterie.

Un remplissage trop important de la batterie pourrait être à l'origine d'une électrolyse, voire de corrosion. Essuyez et nettoyez de suite tout débordement de l'électrolyte.

Si les bornes de la batterie sont sales ou corrodés, ôtez la batterie et nettoyez-les.

1. Ôtez le support de batterie.
2. Débranchez les fils de la batterie d'abord au niveau de la borne négative (-), puis au niveau de la borne positive (+).
3. Sortez la batterie et nettoyez les bornes à l'aide de papier émeri ou d'une brosse métallique. Nettoyez la batterie à l'aide d'une solution composée de bicarbonate de sodium et d'eau tiède en prenant soin de ne pas en renverser dans les réservoirs de la batterie. Essuyez précautionneusement la batterie.
4. Rebranchez les câbles positifs (+) et négatifs (-) respectivement sur les bornes positives (+) et négatives (-) de la batterie. Veillez à bien revisser.
5. Enduisez de graisse les bornes de la batterie.
6. Repositionnez et revissez le plateau de la batterie.

Important :

Assurez-vous lorsque vous débranchez en premier lieu le pôle négatif lorsque vous débranchez les câbles de la batterie.

Lorsque vous rebranchez, commencez toujours par le pôle positif avant de ne rebrancher les pôles négatifs.

Ne jamais procédez dans le sens inverse sans quoi cela pourrait créer un court-circuit dans le cas où un outil toucherait les bornes de la batterie.

6.6 : Remplacement des fusibles :

Arrêtez le moteur en position « OFF » et ôtez la clef avant de ne vérifier et éventuellement de ne remplacer les fusibles afin de prévenir de tout accident.

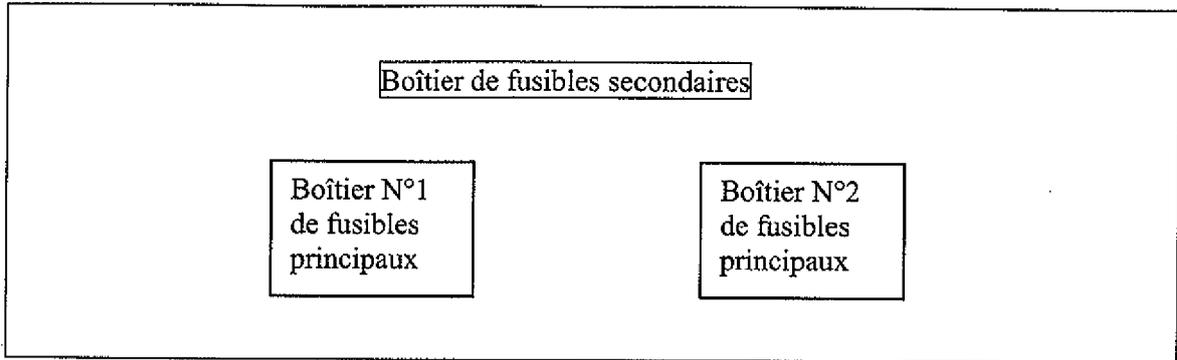
Afin de remplacer les fusibles, sortez tout d'abord à l'aide de vos mains le fusible usagé.

Insérez ensuite un fusible neuf.

Notice d'Utilisation :

Si le fusible principal a sauté, contactez votre Agent KIPOR KAMA.

Boîtier de fusibles :



Important :

Si jamais les fusibles sautent de manière trop régulière, veuillez à en rechercher la cause et à réparer le problème avant de remettre en marche le groupe électrogène.

N'utilisez jamais un fusible d'un ampérage différent que celui indiqué. Il pourrait en résulter de sérieux dégâts pour le système électrique.

7. Transport et entreposage :

Le générateur chauffe beaucoup lors de son fonctionnement et reste chaud de longues minutes après son arrêt.

Veuillez à le laisser refroidir avant de le transporter ou de l'entreposer à l'intérieur.

7.1 Le transport :

Attention :

- Lors du transport du générateur, tournez la clef du contacteur en position « OFF » et veuillez à garder le générateur sur une surface plane afin d'éviter toute fuite de gasoil.
- Toucher un moteur chaud peut engendrer de sérieuses brûlures tandis que les gaz émis par un générateur chaud peuvent être inflammables. Veuillez en conséquence à ce que le moteur refroidisse avant de le transporter ou de l'entreposer dans un local fermé.

- Prenez soin de ne pas laisser tomber le générateur lors de son transport ni même de le heurter. Ne placez pas non plus d'objets lourds sur le générateur.
- Placez le générateur sur une surface plane afin d'éviter qu'il ne glisse ou ne roule. Veuillez aussi à le placer dans une pièce où ne seront pas entreposées des pierres ou tout autre élément qui puisse l'endommager.
- Utilisez l'anneau de levage si vous devez soulever le générateur pour le transporter. Ne soulevez pas le générateur à l'aide des poignées latérales.

- Lorsque vous déplacez le générateur sur une voie, veillez à le sécuriser avec des cordes enroulées autour des poignées latérales.

- Si votre générateur est équipé de roues (selon les modèles), veillez à bloquer les roues en toute sécurité.

7.2 Entreposage :

1. Nettoyez auparavant chaque composant du générateur.
2. Vérifiez chaque élément du générateur conformément aux prévisions de révision décrites auparavant et effectuez les réparations nécessaires.
3. Remplacez l'huile moteur avant entreposage prolongé.
4. Remplissez le réservoir à gasoil avant tout entreposage prolongé, notamment en période hivernale.
5. Déconnectez la prise de terre du terminal et replacez-la. Lors de l'entreposage de la batterie, prenez soin de la recharger chaque mois.
6. Recouvrez le générateur et placez-le dans un endroit sec et aéré. Si le générateur est chaud, patientez jusqu'à ce qu'il refroidisse avant de le couvrir ;

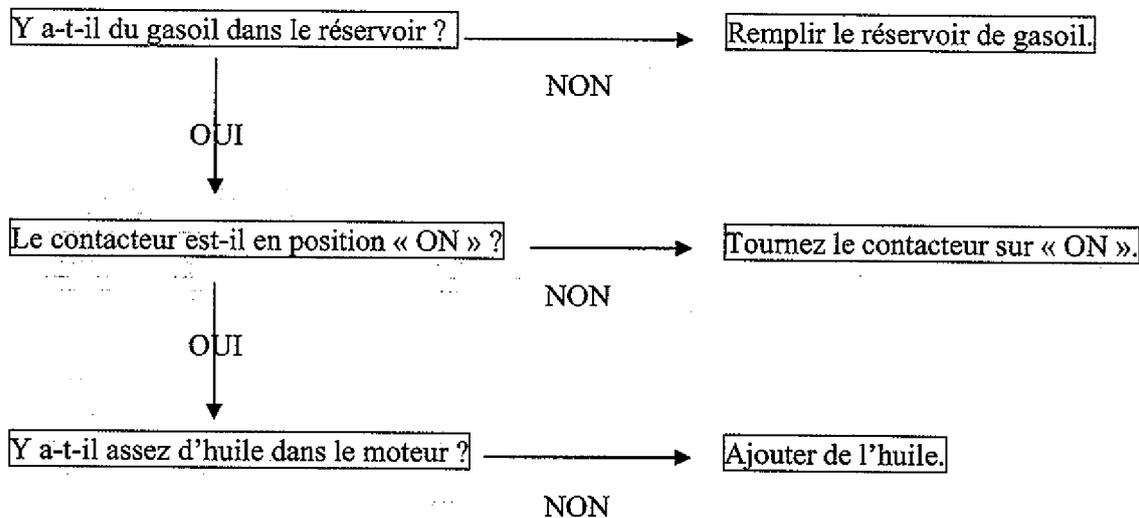
Notice d'Utilisation :

Ôtez le capuchon du radiateur et vérifiez le niveau de liquide de refroidissement avant de réutiliser le générateur après entreposage.

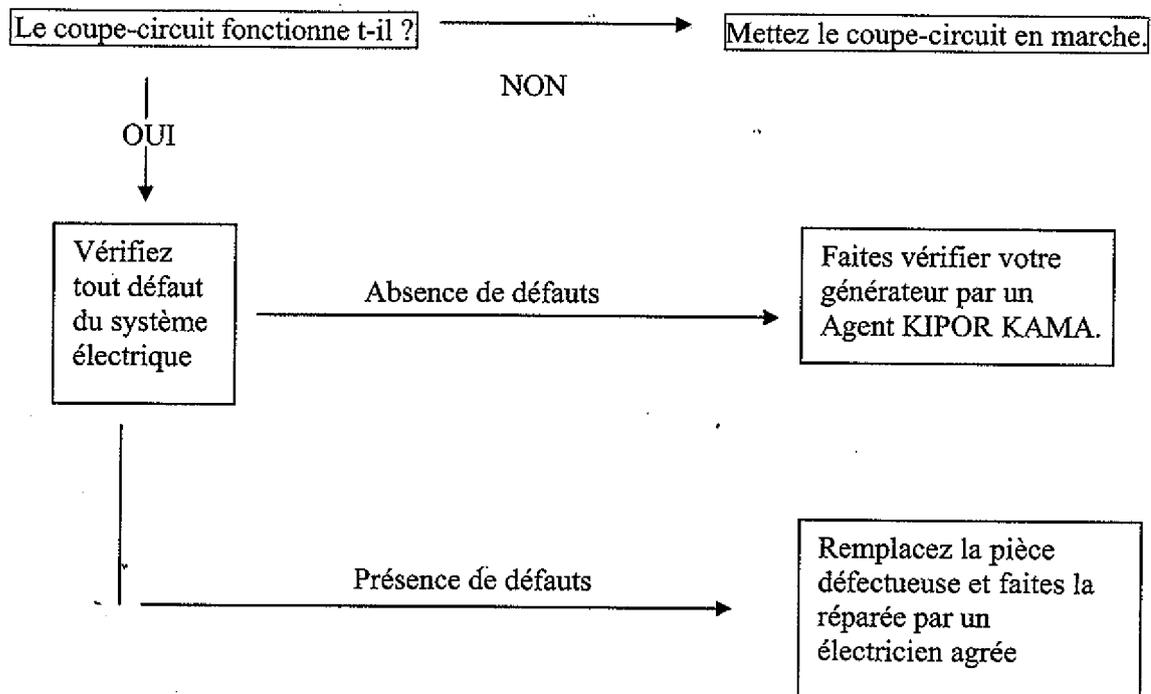
Prenez contact avec votre Agent agréé KIPOR KAMA si le niveau du liquide de refroidissement est bas.

8. Pannes :

Si le générateur refuse de démarrer :



Absence d'électricité au niveau des prises de courant :



9. Informations techniques:

Para salidas trifásicas:

Modèle de Générateur		KDE12STA3	KDE16STA3	KDE19STA3
MOTEUR	Modèle	KM2V80	KM376ZG	
	Type:	2 cylindres, 4 temps, refroidissement à eau, système OHV	3 cylindres, 4 temps, refroidissement à eau, système OHV, turbo	
	Volume	0.794	0.993	
	Alésage et course (mm)	80x79	76x73	
	Carburant	Gasoil		
	Consommation	275	300	285
	Système de démarrage	12V DC Électrique		
	Système de lubrification	Pression (15W30 ou 15W40)		
	Capacité du réservoir de carburant (L)	25	38	
	Capacité d'huile (L)	5.2		
GÉNÉRATRICE	Fréquence nominale (Hz)	50		
	Sortie nominal KVA	9.5	13.5	16.25
	Voltage nominal (V)	230/400V		
	Courant nominal (A)	13.7	19.5	23.5
	Puissance de sortie maximale KVA	10.5	15	18.8
	Facteur de puissance	0.8 (lag)		
ENSEMBLE	Structure	Caisse insonorisée		
	LxWxH (mm)	1020x580x820	1515x650x965	
	Poids net (Kg)	245	350	370

Pour les sorties monophasées:

Modèle de Générateur		KDE12STA3	KDE16STA3	KDE19STA3
MOTEUR	Modèle	KM376G		KM376AG
	Type:	2 cylindres, 4 temps, arbre à came en tête, refroidissement à eau	3 cylindres, 4 temps, arbre à came en tête, refroidissement à eau	
	Volume	0.794	0.993	1.048
	Alésage et course (mm)	80x79	76x73	76X77
	Carburant	Gasoil		
	Consommation	275	300	300
	Système de démarrage	12V DC Électrique		
	Système de lubrification	Pression (15W30 o 15W40)		
	Capacité du réservoir de carburant (L)	25	38	
	Capacité d'huile (L)	5.2		
GENERADOR	Fréquence nominale (Hz)	50		
	Sortie nominal KVA	8.5	12	14.4
	Voltage nominal (V)	230V		
	Courant nominal (A)	36.9	52	62.6
	Puissance de sortie maximale KVA	9.5	13	16.7
	Facteur de puissance	0.9 (lag)		
DATOS	Structure	Caisse insonorisée		
	LxWxH (mm)	1020x580x820	1515x650x965	
	Poids net (Kg)	245	350	370